



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság*

---

**2011/0449(COD)**

6.9.2012

## **MÓDOSÍTÁS: 20 - 42**

**Jelentéstervezet**  
**Anthea McIntyre**  
(PE491.149v01-00)

az euró pénzhamisítás elleni védelmét szolgáló csere-, segítségnyújtási és képzési program (a „Pericles 2020 program”) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat

Rendeletre irányuló javaslat  
(COM(2011)0913) – C7-0510/2011 – 2011/0449(COD))

AM\911487HU.doc

PE494.709v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_LegReport

**Módosítás 20**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európai Unió és a tagállamok azt a célt tűzték ki maguk elé, hogy meghatározzák az euró közös valutaként történő alkalmazásához szükséges intézkedéseket. Ezen intézkedések közé tartozik az euró pénzhamisítás elleni védelme.

*Módosítás*

(1) Az Európai Unió és a tagállamok azt a célt tűzték ki maguk elé, hogy meghatározzák az euró közös valutaként történő alkalmazásához szükséges intézkedéseket. Ezen intézkedések közé tartozik az euró pénzhamisítás **és az ahhoz kapcsolódó csalás** elleni védelme, **elősegítve az európai gazdaság hatékonyságát és biztosítva az államháztartás fenntarthatóságát.**

Or. en

**Módosítás 21**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A Bizottság 2011-ben hatásvizsgálatot végzett annak értékelésére, hogy szükséges-e a program folytatása.

*Módosítás*

(5) A Bizottság 2011-ben hatásvizsgálatot végzett annak értékelésére, hogy szükséges-e a program folytatása. **E vizsgálat eredménye az, hogy a programot a célkitűzések és a módszertan fejlesztése révén meg kell újítani.**

Or. es

*Indokolás*

*A hatásvizsgálat eredményének magyarázata.*

**Módosítás 22**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Az Unió pénzügyi érdekeit a teljes kiadási ciklusban arányos intézkedésekkel kell védeni, beleértve a szabálytalanságok megelőzését, feltárását és kivizsgálását, az elveszített, jogtalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzüsszegek visszafizettetését, valamint adott esetben **bírságok** alkalmazását,

*Módosítás*

(15) Az Unió pénzügyi érdekeit a teljes kiadási ciklusban arányos intézkedésekkel kell védeni, beleértve a szabálytalanságok megelőzését, feltárását és kivizsgálását, az elveszített, jogtalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzüsszegek visszafizettetését, valamint adott esetben **közigazgatási és pénzügyi szankciók** alkalmazását **az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló XXXX/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban.**

Or. en

**Módosítás 23**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Program **hozzájárul az euró uniós szintű védelmét szolgáló** transznacionális együttműködés **fokozásához, és az ezzel kapcsolatos intézkedések hatékonyságának növeléséhez** a bevált gyakorlatok, a közös előírások és a közös speciális képzés révén.

*Módosítás*

A Program **az Unión belüli és kívüli** transznacionális együttműködés **fokozásával jár, különös tekintettel azokra a tagállamokra vagy harmadik országokra, amelyekben az illetékes hatóságok jelentései szerint a legnagyobb arányban van jelen az euró hamisítása; ezt az együttműködést** a bevált gyakorlatok, a közös előírások és a közös speciális képzés révén **kell megvalósítani.**

Or. es

## Módosítás 24

### Antigoni Papadopoulou

#### Rendeletre irányuló javaslat

##### 4 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Program konkrét célkitűzése az euróbankjegyek és -érmék pénzhamisítás és kapcsolódó csalás elleni védelmének biztosítása azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállami intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt a nemzeti és európai hatóságoknak az egymással és az Európai Bizottsággal folytatandó szoros és rendszeres, harmadik országok és nemzetközi szervezetek bevonására is kiterjedő együttműködés kialakításában.

*Módosítás*

A Program konkrét célkitűzése az euróbankjegyek és -érmék pénzhamisítás és kapcsolódó csalás elleni védelmének biztosítása azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállami intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt a nemzeti és európai hatóságoknak az egymással és az Európai Bizottsággal folytatandó szoros és rendszeres, harmadik országok és nemzetközi szervezetek bevonására is kiterjedő együttműködés kialakításában **és a legjobb gyakorlatok megosztásában.**

Or. en

## Módosítás 25

### Agustín Díaz de Mera García Consuegra

#### Rendeletre irányuló javaslat

##### 4 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Program konkrét célkitűzése az euróbankjegyek és -érmék pénzhamisítás és kapcsolódó csalás elleni védelmének biztosítása azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállami intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt a nemzeti és európai hatóságoknak az egymással és az Európai Bizottsággal folytatandó szoros és rendszeres, **harmadik országok és nemzetközi szervezetek bevonására is kiterjedő** együttműködés kialakításában.

*Módosítás*

A Program konkrét célkitűzése az euróbankjegyek és -érmék pénzhamisítás és kapcsolódó csalás elleni védelmének biztosítása azáltal, hogy támogatja és kiegészíti a tagállami intézkedéseket, továbbá segítséget nyújt a nemzeti és európai hatóságoknak az egymással és az Európai Bizottsággal folytatandó szoros és rendszeres együttműködés kialakításában, **bevonva harmadik országokat, nemzetközi szervezeteket és olyan magánszervezeteket is, amelyek igazolhatóan technikai ismeretekre tettek szert a hamisított bankjegyek és érmék felderítésében, és/vagy erre szakosodott csoportjaik**

vannak.

Or. es

*Indokolás*

*A programnak az eddigiekkel ellentétben figyelembe kellene vennie a magánszervezeteket is, mivel számos ilyen szervezet költségvetésének egy részét arra fordítja, hogy személyzetét felkészítse és kiképezze a hamisított bankjegyek és érmék felderítésére, valamint az ilyen felderítésre szakosodott csoportokat hoz létre vagy ilyenekkel rendelkezik.*

**Módosítás 26**

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 1 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) bírók és ügyészek, és az erre a területre szakosodott ügyvédek;

*Módosítás*

d) bírók és ügyészek, és az erre a területre szakosodott ügyvédek **és jogászok**;

Or. es

*Indokolás*

*A program megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében azt a lehető legtöbb kategóriára ki kell terjeszteni.*

**Módosítás 27**

**Antigoni Papadopoulou**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ea) az uniós polgárok, akiknek az euró hamisításáról szóló oktatási és figyelemfelkeltő kampányok révén értesülniük kellene arról, hogy a mindennapi fogyasztás során hogyan védekezhetnek.**

Or. en

## Módosítás 28

Agustín Díaz de Mera García Consuegra

### Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – g a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ga) olyan magánszervezetek, amelyek igazolhatóan technikai ismeretekre tettek szert a hamisított bankjegyek és érmék felderítésében, és/vagy erre szakosodott csoportjaik vannak.**

Or. es

### *Indokolás*

*A programnak az eddigiekkel ellentétben figyelembe kellene vennie a magánszervezeteket is, mivel számos ilyen szervezet költségvetésének egy részét arra fordítja, hogy személyzetét felkészítse és kiképezze a hamisított bankjegyek és érmék felderítésére, valamint az ilyen felderítésre szakosodott csoportokat hoz létre vagy ilyennel rendelkezik.*

## Módosítás 29

Antigoni Papadopoulou

### Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – a pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) Információcsere, különösen munkaértekezletek, találkozók és szemináriumok szervezésével, az illetékes nemzeti hatóságok munkatársainak célirányos kiküldetéseivel és csereprogramjaival és egyéb hasonló intézkedésekkel. Az információcsere többek között a következőket érinti:

a) Információcsere **és -terjesztés**, különösen munkaértekezletek, találkozók és szemináriumok szervezésével, az illetékes nemzeti hatóságok munkatársainak célirányos kiküldetéseivel és csereprogramjaival és egyéb hasonló intézkedésekkel. Az információcsere többek között a következőket érinti:

Or. en

**Módosítás 30**  
**Cornelis de Jong**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – a pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) Információcsere, **különösen munkaértekezletek, találkozók és szemináriumok szervezésével**, az illetékes nemzeti hatóságok munkatársainak célirányos kiküldetéseivel és csereprogramjaival és egyéb hasonló intézkedésekkel. Az információcsere többek között a következőket érinti:

*Módosítás*

a) Információcsere az illetékes nemzeti hatóságok munkatársainak célirányos kiküldetéseivel és csereprogramjaival és egyéb hasonló intézkedésekkel. Az információcsere többek között a következőket érinti:

Or. en

**Módosítás 31**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – a pont – 7 a francia bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**– az EKB hamisítási adatbázisán alapuló, releváns műszaki és statisztikai adatok;**

Or. en

**Módosítás 32**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – b pont – 1 francia bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

- minden olyan intézkedésre, amely uniós szintű oktatási segédanyagot hoz létre (az EU-joganyag kézikönyve, tájékoztató közlönyök, gyakorlati kézikönyvek,

*Módosítás*

- minden olyan intézkedésre, amely uniós szintű oktatási segédanyagot hoz létre (az EU-joganyag kézikönyve, tájékoztató közlönyök, gyakorlati kézikönyvek,



szószedetek és lexikonok, adatbázisok, különösen a tudományos segítségnyújtás vagy a technológiafigyelés terén), illetve számítógépes alkalmazásokra (például szoftverek);

szószedetek és lexikonok, **az euróermeként jogtalanul felhasználható, érme jellegű tárgyak nyilvántartása**, adatbázisok, különösen a tudományos segítségnyújtás vagy a technológiafigyelés terén), illetve számítógépes alkalmazásokra (például szoftverek);

Or. en

### **Módosítás 33**

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) A pénzhamisítás elleni szakosított hatóságok által az euró pénzhamisítással szembeni védelmére használt eszközök beszerzésének finanszírozására szolgáló pénzügyi támogatások.

*Módosítás*

c) A pénzhamisítás elleni szakosított hatóságok által az euró pénzhamisítással szembeni védelmére használt eszközök beszerzésének finanszírozására szolgáló pénzügyi támogatások, **a 10. cikk (3) bekezdésével összhangban.**

Or. es

### **Módosítás 34**

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Program keretében odaítélt támogatások esetében a társfinanszírozás mértéke nem haladhatja meg a támogatható költségek 80%-át. Kivételes és kellően indokolt esetben a 11. cikk szerinti éves munkaprogramban megállapított társfinanszírozás mértéke legfeljebb a támogatható költségek 90%-a lehet.

*Módosítás*

(4) A Program keretében odaítélt támogatások esetében a társfinanszírozás mértéke nem haladhatja meg a támogatható költségek 80%-át. Kivételes és kellően indokolt esetben a 11. cikk szerinti éves munkaprogramban megállapított társfinanszírozás mértéke legfeljebb a támogatható költségek 90%-a lehet.

*A társfinanszírozás ilyen növelésére a tagállamok gazdasági rugalmasságának fokozása érdekében van szükség, lehetővé téve számukra az euró megvédésére irányuló projektek kielégítő végrehajtását és véghezvitelét.*

Or. es

#### *Indokolás*

*A társfinanszírozás ilyen növelésére azért van szükség, hogy el lehessen kerülni annak kockázatát, hogy egyes projekteket a finanszírozás hiánya miatt ne lehessen befejezni.*

**Módosítás 35**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A **Program végrehajtása érdekében** a Bizottság **éves munkaprogramokat** fogad el. Ezekben meghatározzák a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. Tartalmazzák továbbá a finanszírozandó tevékenységek leírását, az egyes intézkedésekre előírányzott finanszírozási összegek megjelölését, valamint végrehajtásuk tervezett menetrendjét. Emellett magukban foglalják a prioritásoknak nyújtott támogatásokat, az **alapterv** értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.

*Módosítás*

A Bizottság **a 11a. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat** fogad el **az éves munkaprogramokra vonatkozóan**. Ezekben meghatározzák a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket, **illetve azon belül a költségvetés lebontásának kiigazítását**. Tartalmazzák továbbá a finanszírozandó tevékenységek leírását, az egyes intézkedésekre előírányzott finanszírozási összegek megjelölését, valamint végrehajtásuk tervezett menetrendjét. Emellett magukban foglalják a prioritásoknak nyújtott támogatásokat, az értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.

Or. en

**Módosítás 36**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Program végrehajtása érdekében a Bizottság éves munkaprogramokat fogad el. Ezekben meghatározzák a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. Tartalmazzák továbbá a finanszírozandó tevékenységek leírását, az egyes intézkedésekre előirányzott finanszírozási összegek megjelölését, valamint végrehajtásuk tervezett menetrendjét. Emellett magukban foglalják a prioritásoknak nyújtott támogatásokat, az alapvető értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.

*Módosítás*

A Program végrehajtása érdekében a Bizottság éves munkaprogramokat fogad el. Ezekben meghatározzák a kitűzött célokat, a várt eredményeket, a végrehajtás módját és a teljes összegüket. Tartalmazzák továbbá a finanszírozandó tevékenységek leírását, **a finanszírozás módját**, az egyes intézkedésekre előirányzott finanszírozási összegek megjelölését, valamint végrehajtásuk tervezett menetrendjét. Emellett magukban foglalják a prioritásoknak nyújtott támogatásokat, az alapvető értékelési kritériumokat és a társfinanszírozás maximális mértékét is.

Or. es

*Indokolás*

*A tevékenységek finanszírozásának módjára történő hivatkozás, mivel az a tevékenység leírásában esetleg nem szerepel. Nem szükséges felhatalmazáson alapuló jogi aktus az euró megvédelmezéséhez, mivel el kell kerülni a fokozott rugalmatlanságot, biztosítva, hogy a programokat hatékonyan és rugalmasan lehessen végrehajtani.*

**Módosítás 37**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Bizottság által e rendelet értelmében végrehajtandó tájékoztatási intézkedésekre előirányzott költségvetés az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is fedezi.

*Módosítás*

A Bizottság által e rendelet értelmében végrehajtandó tájékoztatási intézkedésekre előirányzott költségvetés az Európai Unió **e Program hatókörén belüli** politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is fedezi.

**Módosítás 38**  
**Cornelis de Jong**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A Bizottság által e rendelet értelmében végrehajtandó tájékoztatási intézkedésekre előirányzott költségvetés az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is fedezi.*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 39**  
**Cornelis de Jong**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A Programot a Bizottság a tagállamokkal együttműködve hajtja végre, konzultációt folytatva a Program megvalósításának különböző szakaszaiban, az 1338/2001/EK rendelet szerint létrehozott megfelelő tanácsadó bizottság keretén belül, az egyéb illetékes szervek, különösen az EKB és az Europol által végrehajtott releváns intézkedések figyelembevételével. A Bizottság **igyekszik biztosítani** az ezen uniós cselekvési program, valamint egyéb kapcsolódó programok és tevékenységek közötti összhangot és azok kiegészítő jellegét.

(1) A Programot a Bizottság a tagállamokkal együttműködve hajtja végre, konzultációt folytatva a Program megvalósításának különböző szakaszaiban, az 1338/2001/EK rendelet szerint létrehozott megfelelő tanácsadó bizottság keretén belül, az egyéb illetékes szervek, különösen az EKB és az Europol által végrehajtott releváns intézkedések figyelembevételével. A Bizottság **biztosítja** az ezen uniós cselekvési program, valamint egyéb kapcsolódó programok és tevékenységek közötti összhangot és azok kiegészítő jellegét.

Or. en

**Módosítás 40**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság megfelelő intézkedésekkel – csalás, korrupció és más jogellenes cselekmények elleni megelőző intézkedésekkel, hatásos ellenőrzésekkel, szabálytalanság feltárása esetén a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetettével, valamint szükség esetén hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal – biztosítja, hogy az Európai Unió pénzügyi érdekei az e rendelet alapján finanszírozott **fellépések** végrehajtása során ne sérüljenek.

*Módosítás*

(1) A Bizottság megfelelő intézkedésekkel – csalás, korrupció és más jogellenes cselekmények elleni megelőző intézkedésekkel, hatásos ellenőrzésekkel, szabálytalanság feltárása esetén a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetettével, valamint szükség esetén hatékony, arányos és visszatartó erejű **közigazgatási és pénzügyi** szankciókkal – biztosítja, hogy az Európai Unió pénzügyi érdekei az e rendelet alapján finanszírozott **tevékenységek** végrehajtása során ne sérüljenek.

Or. en

**Módosítás 41**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) **jogosult az ilyen finanszírozással közvetlenül vagy közvetetten érintett gazdasági szereplőknél a** 2185/96/Euratom, EK rendeletben **előírt** eljárásoknak megfelelően helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat **végezni** annak megállapítására, hogy **történt-e az uniós finanszírozásra vonatkozó** támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy szerződéssel összefüggésben **olyan csalás, korrupciós vagy más jogellenes cselekmény, amely** az Unió pénzügyi érdekeit **sérti**.

*Módosítás*

**(3)** Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) – **az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanács rendeletben, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i** 2185/96/Euratom, EK **tanácsi** rendeletben **foglalt rendelkezéseknek és eljárásoknak megfelelően – nyomozásokat, többek**

*között* helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat *folytathat* annak megállapítására, hogy *elkövette-e valamely* támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy *a program keretében finanszírozott* szerződéssel összefüggésben az Unió pénzügyi érdekeit *sértő csalást, korrupciót vagy más jogellenes cselekményt*.

Or. en

**Módosítás 42**  
**Anthea McIntyre**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az *első és második albekezdés* sérelme nélkül az e rendelet végrehajtása keretében harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel kötött együttműködési *megállapodásokban, az e* rendelet végrehajtása keretében létrejött *támogatási megállapodásokban, támogatási határozatokban és szerződésekben kifejezetten rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság, a Számvevőszék és az OLAF elvégezheti az említett helyszíni és egyéb ellenőrzéseket és vizsgálatokat.*

*Módosítás*

Az *(1), a (2) és a (3) bekezdés* sérelme nélkül az e rendelet végrehajtása keretében harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel kötött együttműködési *megállapodásoknak, továbbá a* rendelet végrehajtása keretében létrejött *szerződéseknek, támogatási megállapodásoknak és támogatási határozatoknak olyan rendelkezéseket kell tartalmazniuk, amelyek kifejezetten felhatalmazzák a Bizottságot, a Számvevőszéket és az OLAF-ot arra, hogy saját hatáskörüknek megfelelően lefolytassák az említett ellenőrzéseket és nyomozásokat.*

Or. en